



Suomessa tilapäisesti asuvasta ulkomaalaisesta voidaan merkitä väestötietojärjestelmään tietoja, jos se on Suomessa asumisen tai työskentelyn taikka muun erityisen syyn johdosta tarpeen. Väestötietojärjestelmän tietoja käyttävät vero- ja poliisiviranomaiset sekä muut valtion ja kuntien viranomaiset. Rekisteröitävistä tiedoista on esitettävä luotettava selvitys.
VÄÄRIEN TIETOJEN ILMOITTAMINEN ON SUOMEN RIKOSLAIN MUKAAN RANGAISTAVA TEKO.

Die persönlichen Daten von Ausländern und Ausländerinnen, die sich vorübergehend in Finnland aufhalten, können in das Bevölkerungsdatensystem eingetragen werden, wenn dies wegen des Wohnens oder Arbeitens in Finnland oder aus einem anderen besonderen Grund erforderlich ist. Die Daten des Bevölkerungsdatensystems werden von den Steuer- und Polizeibehörden sowie von sonstigen staatlichen und kommunalen Behörden genutzt. Über die zu registrierenden persönlichen Daten müssen zuverlässige Belege vorgelegt werden.

NACH FINNISCHEM STRAFRECHT IST DAS MACHEN VON UNRICHTIGEN ANGABEN STRAFBAR.

Lomake on täytettävä tekstaten latinalaisin kirjaimin. Das Formular ist in Blockschrift mit lateinischen Buchstaben auszufüllen.

Sukunimi - Familienname		Entiset sukunimet - Alle früheren Familiennamen	
Etunimet - Vornamen		Entiset etunimet - Alle früheren Vornamen	
Syntymäaika (päivä/kuukausi/vuosi) - Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr)	Sukupuoli - Geschlecht <input type="checkbox"/> Mies - männlich <input type="checkbox"/> Nainen - weiblich	Henkilötunnus tai verotunniste (TIN) asuinvaltiossa - Personenken- zeichen oder Steuer-Identifikationsnummer (TIN) im Heimatstaat <input type="checkbox"/> henkilötunnus - Personenkenzeichen <input type="checkbox"/> verotunniste (TIN) - Steuer- Identifikationsnummer (TIN)	
Syntymävaltio - Geburtsstaat		Ulkomainen syntymäpaikka - Ausländischer Geburtsort	
Äidinkieli - Muttersprache	Ammatti - Beruf	Kansalaisuus - Nationalität	
Osoite Suomessa - Adresse in Finnland			
Osoite ulkomailla - Adresse im Ausland			
Suomeentulopäivä (päivä/kk/vuosi) - Datum der Einreise in Finnland (Tag/Monat/Jahr)		Milloin arvioit Suomessa oleskelun viimeistään päättyvän (päivä/kk/vuosi)- Geschätzter letzter Tag des Aufenthalts in Finnland (Tag/Monat/Jahr)	

61501

Syy tietojen tallettamiselle väestötietojärjestelmään (Rastita oikea vaihtoehto ja merkitse sitä koskevat lisätiedot.)

Grund für die Eintragung der persönlichen Daten im Bevölkerungsdatensystem (Zutreffende Alternative ankreuzen und ggf. weitere Angaben dazu machen)

<input type="checkbox"/> Työskentely Suomessa - Arbeiten in Finnland	<input type="checkbox"/> Ammatinharjoittaminen Suomessa - Berufsausübung in Finnland
<input type="checkbox"/> Muu erityinen syy (selvitä) - Sonstiger besonderer Grund (bitte weitere Angaben dazu machen):	

Pyydän tietojeni tallettamista väestötietojärjestelmään ja samalla vakuutan, että edellä olevat tiedot ovat oikein.

Olen tietoinen siitä, että väärrien tietojen ilmoittaminen on Suomen rikoslain mukaan rangaistava teko.

Ich ersuche darum, dass meine persönlichen Daten in das Bevölkerungsdatensystem eingegeben werden, und ich versichere hiermit, dass die oben gemachten Angaben richtig sind.

Ich bin mir dessen bewusst, dass es nach finnischem Strafrecht strafbar ist, unrichtige Angaben zu machen.

Päiväys - Datum	Allekirjoitus ja puhelinnumero - Unterschrift und Telefonnummer
Sähköposti - E-Mail-Adresse	

Viranomaisen merkintöjä - Behördliche Vermerke	
Suomalainen henkilötunnus - Finsk personbeteckning	Virkaillijan nimi ja yhteystiedot (puhelinnumero) - Name und Kontaktangaben (Telefonnummer) des Beamten, der die Anmeldung entgegengenommen hat.